

# でんとう ぎじゅつ ちゅうしんち あいちけん 伝統と技術の中心地、愛知県へようこそ！ 欢迎来到爱知县——传统与技术的核心地带

难度指数 ★★★★★

文：爱知县 译：赵宏 常艺玮

愛知県は日本列島の中央に位置し、面積約5173.21 km<sup>2</sup>、人口約750万人で、豊かな歴史と産業が息づく地域です。また、日本史を大きく変えた織田信長・豊臣秀吉・徳川家康を輩出しており、武将の故郷として武将観光も盛んです。さらに、トヨタ自動車の本拠地として、日本のものづくり文化を代表する地であるほか、山と海に恵まれた自然豊かな地でもあり、多彩な魅力が詰まっています。

爱知县位于日本列岛的中部，面积约为5173.21平方千米，人口约750万，是一个历史悠久、产业发达的地区。爱知县名人辈出，出生于此地的织田信长、丰臣秀吉、徳川家康都对日本历史具有重大影响，因此，作为武士的故乡，这里武士主题的观光活动也十分丰富。作为丰田汽车本部所在地，这里也是日本制造业文化的代表地区。爱知县与山海相伴，自然风光旖旎，充满了多姿多彩的魅力。

## ぶんか 文化・イベント

## 文化和活动

### せかい 世界コスプレサミット

2003年に日本の愛知県名古屋市で始まった世界コスプレサミットは、見逃せない素晴らしい同人イベントです。ここでは、海を越え世界中から集まるコスプレイヤーと出会い、アニメとゲームを愛する仲間たちと

共にコスプレを楽しむことができます。なお、イベント期間中は特設ステージでのパフォーマンス等もあり、二次元の魅力を存分に楽しめます。



## 世界角色扮演峰会

世界角色扮演峰会最初于2003年在日本爱知县的名古屋市举办，是一项不可错过的精彩的同人活动。在这项活动中，参与者可以结识来自世界各地的角色扮演爱

好者，与动漫和游戏爱好者一起享受角色扮演的乐趣。除此之外，活动期间特设的舞台表演等也能让您充分领略二次元的魅力。

## サムライ・ニンジャフェスティバル

愛知県では、織田信長・豊臣秀吉・徳川家康の郷土三英傑を始め、多くの戦国武將を輩出している「武將のふるさと愛知」として、「武將観光」を推進しており、その一環として、武將観光イベントを2014年度から開催しています。

「サムライ・ニンジャフェスティバル」においては、「大武者行列」という日本国内の武將隊、忍者隊及

び甲冑隊が共演する壮大なパレード、及び「武將隊・忍者隊ステージ」という日本全国の武將隊や忍者隊が大集結した迫力ある演武を鑑賞できます。さらに、普段は博物館でしか見られない火縄銃の実演が上演されます。そのほか、忍者衣装の試着体験、手裏剣投げ体験など、様々な日本のサムライ・ニンジャ文化を味わえます。





## 武士忍者节

以“日本战国三杰”——织田信长、丰臣秀吉、德川家康为首，诸多战国武士都出身武士之乡爱知县。因此，爱知县一直致力于推广武士主题的观光项目，作为其中的一环，该地从2014年开始举办各种相关活动。

武士忍者节的特色活动有“大武士游行”，来自日本各地的武士队、忍者队和铠甲队共同为游客呈现一场盛大的游行表演；还有武士队和忍者队的舞台演出，您可以欣赏到来自日本各地的武士队和忍者队震撼人心的武打表演；并且，平时只有在博物馆才能看到的火绳枪表演也将在此上演。此外，游客还可以试穿忍者服装、体验飞镖投掷，亲身体验丰富多彩的日本武士和忍者文化。

## 美景（色鮮やかな愛知）

## 美景（多彩爱知县）

### 五条川の桜

春と言えば桜、お花見と言えば桜吹雪ですが、水面に浮いている花びらは想像できますか。

愛知県岩倉市内を流れる五条川沿いには、約1300本の桜が植えられています。この桜並木は全長約7.6 kmにも及び、春になると川の兩岸が一面ピンク色に染まり、息をのむ美しさを楽しむことができます。

五条川の桜の魅力は、川面に映る桜の姿です。穏やかな流れの水面に反射する桜の花は、まるで絵画のような美しさを生み出します。風が吹くと花びらが水面に舞い落ち、「花筏」と呼ばれる幻想的な風景が現れます。



## 五条川の桜花

说起春天，人们就会想起樱花，而提到赏樱，人们的脑海中便会浮现出樱花花瓣漫天飞舞的情景，但您能想象出樱花花瓣漂满水面的样子吗？

流经爱知县岩仓市的五条川沿岸种植着约1300棵樱花树。这条由樱花树构成的长廊约7.6千米，每到春天，

河两岸便会被樱花染成粉红色，美得令人屏息惊叹。

五条川樱花的魅力在于其在河面上的倒影。静谧的水面倒映着樱花的情影，宛如一幅唯美的画卷。微风拂过，花瓣轻舞着飘落于水面，又随河水流动，这便是有“花筏”之称的梦幻之景。



## 佐久島

愛知県三河湾のほぼ真ん中にぽっかり浮かぶ佐久島は、「アートの島」として知られています。

島を一躍有名にしたのは、いたるところに展示されているアート作品の数々です。佐久島アートを代表する作品の一つである「おひるねハウス」や、まるで本物のような、なんとも可愛らしい無数のカモメが潮風にたなびく「カモメの駐車場」など、アートをたどる島めぐりは時間を忘れて楽しむことができます。

信号機が一つもないのんびりとした、静かで心落ち着く佐久島、そして透き通る青い海に癒されてみませんか。



海鸥停车场

## 佐久岛

佐久岛地处爱知县三河湾的中央，是广为人知的“艺术之岛”。

佐久岛之所以声名鹊起，是因为岛上遍布着众多艺术品。岛上最具代表性的艺术作品有《午睡小屋》，还有无数栩栩如生的可爱“海鸥”迎着海风摇曳的《海鸥停车场》等。环岛观光追寻这些艺术品的过程，会让您沉醉其中。

这里一个交通信号灯都没有，令人悠然自得、内心平静。何不来到这里，让清澈蔚蓝的大海慰藉您的心灵呢？



午睡小屋

## 香風溪

愛知県豊田市足助町に位置する香風溪は、日本有数の紅葉絶景地です。秋になると約3000本の木々が赤や黄色に染まり、巴川の川面を美しく彩ります。

香風溪のシンボリック存在の「待月橋」は、撮影スポットとして大変人気のある場所です。また、「五色もみじ」と呼ばれるもみじがあり、赤一色ではなく、緑、

黄緑、黄、橙、赤の五色のグラデーションで紅葉していくのを鑑賞するのが醍醐味です。

毎年11月1日から30日までは、「香風溪もみじまつり」が開催され、たくさんの屋台が出店します。まつり期間中、日没から21時まで行われるライトアップは幻想的で、夜間に訪れる多くの人々を魅了します。





## 香岚溪

爱知县丰田市足助町的香岚溪是日本首屈一指的红叶观赏胜地。每到秋天，约3000棵枫树的叶子变成红色或黄色，将巴川的水面渲染得绚烂夺目。

香岚溪的标志性建筑——待月桥是极具人气的摄影打卡点。此外，这里还有一种被称为“五色枫叶”的枫树，它的叶子并非单一的红色，而是呈现出绿色、黄绿

色、黄色、橙色、红色五种颜色的渐变色，观赏这多彩的枫叶是来到香岚溪的游客的一大乐趣。

每年的11月1日至30日，这里会举办“香岚溪枫叶观赏节”，届时有许多人来这里摆摊。并且，在活动期间，从日暮时分到晚上9点，枫树上的灯饰亮起，灯光营造出的梦幻气氛吸引众多游客夜间前来观赏。

## 小原四季桜

燃えるような赤や黄色の紅葉と淡いピンクの桜を同時にみることができる場所が、愛知県豊田市小原地区にあります。四季桜は、春と秋の年に2回花を咲かせる世にも珍しい品種として知られています。特に秋には、約1万本もの四季桜が紅葉と共演し、春と秋が同時に訪れたかのような幻想的な景色を作り出します。



## 小原四季桜

在爱知县丰田市小原地区，有一处能够同时观赏到火焰般红色、黄色的枫叶与淡粉色樱花的胜地。这里的四季樱是一种罕见的樱花品种，每年绽放两次，分别在春季和秋季。尤其是秋季，约一万棵盛放的四季樱与枫叶交相辉映，营造出仿佛春季和秋季一并到来的神奇景象。





## 祖父江のいちよう

愛知県稲沢市祖父江町では、晩秋時期になると、1万本以上のイチヨウの木で町全体が黄金色に染まります。また、祐専寺や名鉄山崎駅周辺は樹齢200年を超える古木や久寿銀杏の原木など見どころがたくさんあります。祖父江ぎんなんパークにあるイチヨウ並木や展望台から見る黄金色の景色もおススメです。

## 祖父江的银杏树

在爱知县稻泽市的祖父江町，每到深秋时节，一万多棵银杏树将整座小镇染成金黄色。并且，在祐专寺和名铁山崎站周边也有许多值得观光的景点，如二百多年树龄的古树、久寿银杏的原木等。此外，祖父江银杏公园里的银杏林、从观景台俯瞰的金黄色风景也值得一看。

## 雪み街道いなぶ

年に一度、雪をテーマにしたイベントが愛知県豊田市稲武地域で開催されます。ここでは、オレンジ色の灯りと手作りの雪灯籠が心温まる雪の夜の幻想的な世界を作り出します。

手作りの雪灯籠が、稲武の人々を表すかのような暖かい灯火で会場全体を包みます。ろうそくの優しい灯りがつくり出す一夜限りの幻想的な風景を楽しんでください。

## 稻武的雪景街道

每年，爱知县丰田市的稻武地区都会举办一场以雪为主题的活动。在这里，橘色的灯光和手工制作的雪灯笼营造出一个温馨的雪夜梦幻世界。

手工制作的雪灯笼仿佛在表达着稻武居民的热情，整个会场笼罩在温暖的灯光之中。请尽情享受烛光柔和的微光汇聚而成的一夜限定版梦幻景色吧。



## でんとうこうげい 伝統工芸

### まねねこ 招き猫ミュージアム

1000年の歴史あるやきものの町、日本六古窯のひとつである愛知県瀬戸市には、日本最大級の招き猫専門博物館である招き猫ミュージアムがあります。郷土おもちゃ、骨董もの、日用雑貨など、日本中から集められた数千点の招き猫が展示されています。日本文化の一面を伝える見ごたえのある展示です。



### 招財猫博物館

愛知県の瀬戸市は拥有千年历史的陶瓷之城，也是日本六大古窑所在地之一。这里有一家日本最大级别的专门展示招财猫的博物馆——招财猫博物馆，馆中陈列着从日本各地收集的数千件陶瓷招财猫，还有乡土工艺品、古董、日用杂货等，这些展品代表着日本文化的一隅，非常值得一看。

博物馆的商店中还展示并销售着现代艺术家们创作的猫摆件工艺品，游客可以在布满这些工艺品元素的咖啡馆中享用饮品。并且，在附近的姐妹店“STUDIO 894”中，游客还可以亲手制作原创陶瓷招财猫。

## 传统工艺品

また、併設のミュージアムショップでは、現代創作猫作家の作品を展示販売しています。カフェではキャットアートに囲まれて、お飲み物をお楽しみいただけます。さらに、近接の姉妹店 STUDIO 894 では、オリジナルの招き猫を作ることができます。



## びしょく 美食



### 鳗鱼三吃

“鳗鱼三吃”是指将蒲烧鳗鱼切成条状、与米饭一起盛在木桶中的料理。第一碗直接享用即可，第二碗要撒上葱、海苔、芥末等调味料食用，第三碗则要泡进茶

### ひつまぶし

「ひつまぶし」とは、<sup>うなぎ かばやき たんざくじょう きざ</sup>鰻の蒲焼を短冊状に刻んだものを、<sup>はん</sup>ご飯とともに<sup>も</sup>おひつに盛り付けたものです。1杯目はそのまま、2杯目はネギや海苔、ワサビなどの<sup>はいめ</sup>薬味をちらして、3杯目は<sup>はいめ</sup>お茶漬<sup>ちやづ</sup>けで<sup>た</sup>食べます。

<sup>うなぎ</sup>鰻の<sup>かわ</sup>カリカリの皮と、<sup>なか</sup>中の<sup>やわ</sup>柔らかい身を、3つの<sup>あじ</sup>味で<sup>たの</sup>楽しめます。

汤食用。

这道料理不仅能品尝到酥脆的鳗鱼皮和鲜嫩的鳗鱼肉，同时还可以体验到鳗鱼料理的三种不同风味。



### てばさき 手羽先

<sup>せいかく</sup>正確には「<sup>てばさきからあ</sup>手羽先唐揚げ」といいます。<sup>てばさき</sup>手羽先を<sup>す</sup>揚げして<sup>あ</sup>甘辛<sup>あまから</sup>いタレを<sup>ぬ</sup>塗り、<sup>し</sup>スパイスを<sup>あ</sup>ふりかけて<sup>と</sup>ピリ辛かつ<sup>から</sup>香ばしく<sup>こう</sup>仕上げたもので、<sup>しあ</sup>食べ<sup>た</sup>始めたら<sup>はじ</sup>止ま

### 鸡翅

准确来说，这道料理应该被称为“炸鸡翅”。将鸡翅直接油炸后涂抹咸甜口味的酱汁，再撒上香辛料，就完成了。鸡翅微辣可口，令人欲罢不能。



## 味噌カツと味噌煮込みうどん

愛知県では昔から発酵食文化が盛んで、豆味噌、酢、酒などが製造されてきました。

「味噌カツ」とは、豆味噌ベースの特製のタレをかけたトンカツです。濃厚な香りの味噌ダレと肉汁たっぷりのトンカツがとてもよく合います。

「味噌煮込みうどん」とは、豆味噌のつゆで煮込んだうどんです。塩水ではなく、真水で打った専用の麺を使うため、一般的なもっちりしたうどんとは異なる、独特の歯ごたえがあるのが特徴です。



## 味噌猪排和味噌乌冬面

自古以来爱知县的食品发酵文化就很发达，这里盛产豆味噌、醋、酒等。

味噌猪排是在炸猪排上淋上以豆味噌为主料而特制的酱汁的料理，酱香浓郁的味噌酱汁与鲜嫩多汁的炸猪

排在这道料理中得到了完美融合。

味噌乌冬面是用豆味噌汤煮制而成的乌冬面。由于它是用淡水而非盐水专门制作的面条，因此，与一般筋道的乌冬面不同，口感十分独特。

## 交通アクセス

### 交通路线

#### 航空

・北京首都国際空港～中部国際空港

片道約3時間30分

・上海浦東国際空港～中部国際空港

片道約3時間

#### 陸路

・中部国際空港～名古屋駅

電車で約30分

空港連絡バスで片道約1時間

・東京～名古屋駅

新幹線で約1時間40分

・大阪～名古屋駅

新幹線で約50分

#### 航空

・北京首都国際空港至日本中部国際空港

単程約需3小时30分钟

・上海浦东国际机场至中部国际机场

单程約需3小时

#### 陸路

・中部国际机场至名古屋站

乘坐电车約需30分钟

乘坐机场接驳车或巴士单程約需1小时

・东京至名古屋站

乘坐新干线約需1小时40分钟

・大阪至名古屋站

乘坐新干线約需50分钟

制作協力：日本国自治体国際化協会北京事務所（CLAIR, Beijing）

本文协助单位：日本国自治体国際化協会北京事務所（CLAIR, Beijing）